



## Генеральная Ассамблея

Distr.  
GENERAL

A/43/870  
1 December 1988  
RUSSIAN  
ORIGINAL: SPANISH

Сорок третья сессия  
Пункт 98 повестки дня

### ПРАВА ЧЕЛОВЕКА И НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИЙ ПРОГРЕСС

#### Доклад Третьего комитета

Докладчик: г-н Карлес КАСАХУАНА (Испания)

#### I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 3-м пленарном заседании 23 сентября 1988 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в свою повестку дня пункт, озаглавленный "Права человека и научно-технический прогресс", и передать его на рассмотрение Третьего комитета.
2. Комитет рассмотрел этот пункт совместно с пунктами 97, 99, 100, 101 и 106 на своих 39-43, 46, 51, 55-м и 56-м заседаниях 10, 11, 14, 15, 17, 23, 28 и 29 ноября 1988 года. Ход обсуждения в Комитете отражен в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/43/SR.39-43, 46, 51, 55 и 56).
3. Для рассмотрения этого пункта Комитету были представлены следующие документы:
  - а) доклад Экономического и Социального Совета, глава V, раздел A (A/43/3) 1/;
  - б) письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Антигуа и Барбуды при Организации Объединенных Наций от 22 июля 1988 года на имя Генерального секретаря (A/43/480).
4. На своем 39-м заседании 10 ноября заместитель Генерального секретаря по правам человека сделал вступительное заявление.

---

1/ Будет издан в качестве Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, сорок третья сессия, Дополнение № 3 (A/43/3/Rev.1).

## II. РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

### A. Проект резолюции A/C.3/43/L.45

5. На своем 46-м заседании 17 ноября представитель Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии от имени Бельгии, Боливии, Германии Федеративной Республики, Италии, Колумбии, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Люксембурга, Марокко, Норвегии, Сингапура, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Швеции представил проект резолюции (A/C.3/43/L.45), озаглавленный "Последствия научно-технического прогресса для прав человека".

6. На своем 51-м заседании 23 ноября Комитет принял без голосования проект резолюции A/C.3/43/L.45 (см. пункт 17, проект резолюции I).

### B. Проект резолюции A/C.3/43/L.47

7. На своем 46-м заседании 17 ноября представитель Белорусской Советской Социалистической Республики от имени Алжира, Анголы, Аргентины, Афганистана, Бангладеш, Белорусской Советской Социалистической Республики, Бенина, Болгарии, Боливии, Буркина-Фасо, Бурунди, Венгрии, Вьетнама, Германской Демократической Республики, Демократического Йемена, Замбии, Кипра, Колумбии, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Кубы, Лаосской Народно-Демократической Республики, Ливийской Арабской Джамахирии, Мадагаскара, Мали, Марокко, Монголии, Непала, Никарагуа, Панамы, Перу, Польши, Румынии, Сирийской Арабской Республики, Союза Советских Социалистических Республик, Сьерры-Леоне, Украинской Советской Социалистической Республики и Чехословакии представил проект резолюции (A/C.3/43/L.47), озаглавленный "Права человека и научно-технический прогресс".

8. На 51-м заседании 23 ноября Комитет принял проект резолюции A/C.3/43/L.47 в результате заносимого в отчет о заседании голосования 106 голосами при 23 воздержавшихся 2/, причем никто не голосовал против (см. пункт 17, проект резолюции II). Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Алжир, Ангола, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бирма, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германская Демократическая Республика, Гондурас, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Заир, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Камерун, Катар, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-

---

2/ Делегации Панамы и Сенегала впоследствии заявили, что, если бы они присутствовали при голосовании по данному проекту резолюции, они голосовали бы за его принятие. Делегация Австралии впоследствии заявила, что, если бы она присутствовала при голосовании по данному проекту резолюции, она воздержалась бы.

Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Перу, Польша, Руанда, Румыния, Сальвадор, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка.

Голосовали  
против:

Нет.

Воздержались:

Австрия, Бельгия, Германии, Федеративная Республика, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Финляндия, Франция, Швеция, Япония.

9. На том же заседании с разъяснением мотивов голосования после проведения голосования выступили представители Кубы и Японии. Кроме того, с заявлением выступил представитель Болгарии.

C. Проект резолюции A/C.3/43/L.48 и Rev.1

10. На 46-м заседании 17 ноября представитель Союза Советских Социалистических Республик от имени Афганистана, Белорусской Советской Социалистической Республики, Болгарии, Венгрии, Вьетнама, Германской Демократической Республики, Лаосской Народно-Демократической Республики, Никарагуа, Польши, Союза Советских Социалистических Республик и Украинской Советской Социалистической Республики и Чехословакии и представил проект резолюции (A/C.3/43/L.48), озаглавленный "Права человека и научно-технический прогресс: право на жизнь". Впоследствии Румыния присоединилась к числу авторов данного проекта резолюции, который гласит:

Генеральная Ассамблея,

подтверждая решимость народов Объединенных Наций избавить грядущие поколения от бедствий войны, вновь утвердить веру в достоинство и ценность человеческой личности, поддерживать международный мир и безопасность, развивать дружественные отношения между народами и международное сотрудничество в развитии и поощрении всеобщего уважения к правам человека и основным свободам,

ссылаясь на соответствующие положения Всеобщей декларации прав человека 3/, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах 4/ и Международного пакта о гражданских и политических правах 4/,

памятуя о том, что в своей резолюции 38/75 от 15 декабря 1983 года Генеральная Ассамблея решительно, безоговорочно и навсегда осудила ядерную войну как противоречащую человеческой совести и разуму, как самое чудовищное преступление против народов и как попрание первейшего права человека - права на жизнь,

будучи убеждена в необходимости активизировать усилия, направленные на установление духа взаимного уважения, понимания и доверия, на борьбу с попытками возбудить вражду, ненависть и нетерпимость и навязать стереотипы "образа врага",

будучи убеждена также, что в основе всех прав и свобод, а также материального и духовного богатства человека и народов лежит право на жизнь и безопасное будущее в условиях мира и свободы,

сознавая, что расширение доступа к технологии и достижения науки и техники создают новые возможности для мирной и продуктивной деятельности, открывают новые перспективы для прогресса цивилизации и обеспечивают все более широкие возможности для улучшения условий жизни народов и наций, но в то же время порождают новые опасности, если используются для создания новых видов оружия, более смертоносного, чем то, которое уже сейчас может превратить вооруженный конфликт из человеческой трагедии в уничтожение человечества,

сознавая, что, поскольку лишь творческий гений человека делает возможным прогресс и развитие цивилизации в мирных условиях, человеческая жизнь должна быть признана в качестве высшей ценности,

ссылаясь на свою резолюцию 42/99 от 7 декабря 1987 года,

с удовлетворением принимая к сведению резолюцию 1988/60 Комиссии по правам человека от 9 марта 1988 года 5/,

1. подтверждает, что все народы и все люди обладают неотъемлемым правом на жизнь;

2. напоминает об исторической ответственности правительств всех стран мира за сохранение цивилизации и обеспечение для каждого человека его неотъемлемого права на жизнь;

---

3/ Резолюция 217 А (III).

4/ Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

5/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1988 год, Дополнение № 2 (E/1988/12), глава II, раздел А.

3. призывает все государства сделать все возможное для содействия осуществлению права на жизнь путем принятия соответствующих мер как на национальном, так и на международном уровнях;

4. призывает все государства, соответствующие органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и заинтересованные межправительственные и неправительственные организации принять необходимые меры к тому, чтобы результаты научно-технического прогресса, материальный и интеллектуальный потенциал человечества использовались для решения глобальных проблем исключительно в интересах международного мира, на благо человечества и для развития и поощрения всеобщего уважения к правам человека и основным свободам;

5. подчеркивает, что мир без ядерного оружия и насилия открыл бы широкие возможности для совместных усилий всех народов, направленных на решение неотложных гуманитарных проблем и сотрудничество в области науки, образования, медицины, искусства и других областях, обеспечивая, таким образом, необходимые условия для гармоничного развития человека;

6. подчеркивает важность преодоления предрассудков, основанных на нетерпимости, ненависти и стереотипах "образа врага";

7. призывает правительства, межправительственные и неправительственные организации и общественность всех стран активизировать свои усилия для укрепления взаимопонимания и доверия в отношениях между народами и государствами и воспитания людей в духе мира, гуманизма и уважения общечеловеческих ценностей;

8. предлагает Генеральному секретарю в свете замечаний и мнений государств-членов представить Генеральной Ассамблее на ее сорок пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

9. постановляет рассмотреть этот вопрос на своей сорок пятой сессии в рамках пункта повестки дня, озаглавленного "Права человека и научно-технический прогресс".

11. На 51-м заседании 23 ноября заявления были сделаны представителями Индии и Союза Советских Социалистических Республик.

12. На 55-м заседании 28 ноября представитель Союза Советских Социалистических Республик сделал заявление.

13. На 56-м заседании 29 ноября представитель Союза Советских Социалистических Республик от имени авторов, к числу которых присоединилась Куба, внес на рассмотрение пересмотренный проект резолюции (A/C.3/43/L.48/Rev.1). Впоследствии к числу авторов пересмотренного проекта резолюции присоединилась Зимбабве.

14. На том же заседании представитель Швеции в устной форме предложил поправку к пункту 1 проекта резолюции, в соответствии с которой слова "все люди обладают неотъемлемым правом" были бы заменены словами "каждый человек обладает неотъемлемым правом".

15. Заявления были сделаны представителями Союза Советских Социалистических Республик, Марокко, Швеции, Индии, Алжира и Египта.

16. На том же заседании, после заявления представителя Швеции, в котором он изъявил согласие не настаивать на предложенной им поправке, Комитет принял проект резолюции A/C.3/43/L.48/Rev.1 без голосования (см. пункт 17, проект резолюции III).

### III. РЕКОМЕНДАЦИИ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

17. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

#### ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

##### Последствия научно-технического прогресса для прав человека

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 33/53 от 14 декабря 1978 года, в которой она предложила Комиссии по правам человека настоятельно просить Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств изучить в первоочередном порядке вопрос о защите лиц, находящихся в заключении по причине душевной болезни, в целях разработки руководящих принципов,

принимая во внимание Принципы медицинской этики, относящиеся к роли работников здравоохранения, в особенности врачей, в защите заключенных или задержанных лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания 6/,

ссылаясь также на свою резолюцию 42/98 от 7 декабря 1987 года, в которой она вновь настоятельно призвала Комиссию по правам человека и Подкомиссию ускорить рассмотрение этого вопроса, с тем чтобы Комиссия могла представить свои мнения и рекомендации, включая проект свода основных положений, принципов и гарантий, Генеральной Ассамблее на ее сорок четвертой сессии через Экономический и Социальный Совет,

подтверждая резолюцию 1988/62 Комиссии по правам человека от 9 марта 1988 года 7/,

принимая к сведению резолюцию 1988/28 Подкомиссии от 1 сентября 1988 года,

---

6/ Резолюция 37/194, приложение.

7/ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, Дополнение № 2 (E/1988/12), глава II, раздел A.

выражая глубокую озабоченность неоднократными случаями использования психиатрии для содержания в заключении лиц по соображениям, не имеющим отношения к медицине, как отмечается в докладе Специального докладчика Подкомиссии,

вновь подтверждая свою убежденность в том, что содержание лиц в психиатрических учреждениях по причине их политических взглядов или по другим соображениям, не имеющим отношения к медицине, является нарушением их прав человека,

1. приветствует прогресс, достигнутый Рабочей группой Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, который позволил Подкомиссии принять на своей сороковой сессии проект свода принципов и гарантий для защиты душевнобольных и улучшения лечения психических заболеваний;

2. предлагает Комиссии по правам человека рассмотреть этот вопрос на ее сорок пятой сессии в свете рекомендаций Подкомиссии.

## ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

### Права человека и научно-технический прогресс

Генеральная Ассамблея,

отмечая, что научно-технический прогресс является одним из решающих факторов развития человеческого общества,

вновь отмечая важное значение Декларации об использовании научно-технического прогресса в интересах мира и на благо человечества, принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 3384 (XXX) от 10 ноября 1975 года,

считая, что осуществление этой Декларации будет способствовать укреплению международного мира и безопасности народов, их экономическому и социальному развитию, а также международному сотрудничеству в области прав человека,

принимая во внимание соответствующие положения Декларации социального прогресса и развития 8/,

сознавая, что наука и техника нашего времени дают возможность обеспечить на Земле изобилие материальных благ и создать условия для процветания общества и всестороннего развития каждого человека,

будучи серьезно обеспокоена тем, что результаты научно-технического прогресса могут быть использованы в интересах гонки вооружений и создания новых систем оружия в ущерб международному миру и безопасности и социальному прогрессу, правам человека и основным свободам, а также достоинству человеческой личности,

подчеркивая возрастающую значимость интеллектуального труда, взаимодействия науки, техники и общества и гуманистическую, морально-этическую направленность науки и научно-технического прогресса,

---

8/ Резолюция 2542 (XXIV).

будучи убеждена в том, что в эпоху современного научно-технического прогресса ресурсы человечества и деятельность ученых должны использоваться для мирного экономического, социального и культурного развития всех стран и для повышения уровня жизни всех народов,

признавая, что установление нового международного экономического порядка требует, в частности, важного вклада науки и техники в экономический и социальный прогресс,

учитывая, что обмен научно-техническими знаниями и их передача являются одним из основных путей ускорения социального и экономического развития развивающихся стран,

1. подчеркивает важность выполнения всеми государствами положений и принципов, содержащихся в Декларации об использовании научно-технического прогресса в интересах мира и на благо человечества, для содействия осуществлению прав человека и основных свобод;

2. призывает все государства предпринять все необходимые усилия для использования достижений науки и техники в целях содействия мирному социальному, экономическому и культурному развитию и прогрессу и покончить с использованием этих достижений в военных целях;

3. призывает также государства принять все необходимые меры для того, чтобы все достижения науки и техники были поставлены на службу человеку и не вели к ухудшению состояния окружающей среды;

4. предлагает специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций учитывать положения Декларации в своих программах и деятельности;

5. предлагает Комиссии по правам человека при рассмотрении пункта, озаглавленного "Права человека и научно-технический прогресс", и далее уделять особое внимание вопросу об осуществлении положений Декларации;

6. предлагает Комиссии по правам человека принять необходимые меры и оказать содействие Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств в подготовке исследования, испрошенного Комиссией в ее резолюции 1982/4 от 19 февраля 1982 года 9/, 1984/29 от 12 марта 1984 года 10/, 1986/11 от 10 марта 1986 года 11/ и 1988/61 от 9 марта 1988 года 12/;

---

9/ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1982 год, Дополнение № 2 (E/1982/12 и Corr.1), глава XXVI, раздел А.

10/ Там же, 1984 год, Дополнение № 4 (E/1984/14 и Corr.1), глава II, раздел А.

11/ Там же, 1986 год, Дополнение № 2 (E/1986/22), глава II, раздел А.

12/ Там же, 1988 год, Дополнение № 2 (E/1988/12), глава II, раздел А.



7. постановляет включить в предварительную повестку дня своей сорок четвертой сессии пункт, озаглавленный "Права человека и научно-технический прогресс".

### ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ III

#### Права человека и научно-технический прогресс: право на жизнь

Генеральная Ассамблея,

подтверждая решимость народов Объединенных Наций избавить грядущие поколения от бедствий войны, вновь утвердить веру в достоинство и ценность человеческой личности, поддерживать международный мир и безопасность, развивать дружественные отношения между народами и международное сотрудничество в развитии и поощрении всеобщего уважения к правам человека и основным свободам,

ссылаясь на соответствующие положения Всеобщей декларации прав человека 13/, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах 14/ и Международного пакта о гражданских и политических правах 14/,

вновь заявляя, что достоинство, присущее всем членам человеческой семьи, и равные и неотъемлемые права их являются основой свободы, справедливости и всеобщего мира,

напоминая о первостепенной важности права на жизнь,

сознавая, что, поскольку лишь творческий гений человека делает возможным прогресс и развитие цивилизации в мирных условиях, человеческая жизнь должна быть признана в качестве высшей ценности,

ссылаясь на свою резолюцию 42/99 от 7 декабря 1987 года,

ссылаясь на резолюцию 1988/60 Комиссии по правам человека от 9 марта 1988 года 15/,

1. подтверждает, что все люди обладают неотъемлемым правом на жизнь;
2. напоминает об исторической ответственности правительств всех стран мира за сохранение цивилизации и обеспечение для каждого человека его неотъемлемого права на жизнь;

---

13/ Резолюция 217 А (III).

14/ Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

15/ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1988 год, Дополнение № 2 (E/1988/12), глава II, раздел А.

3. призывает все государства сделать все возможное для содействия осуществлению права на жизнь путем принятия соответствующих мер как на национальном, так и международном уровнях;

4. призывает все государства, соответствующие органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и заинтересованные межправительственные и неправительственные организации принять необходимые меры к тому, чтобы результаты научно-технического прогресса, материальный и интеллектуальный потенциал человечества использовались на благо человечества и для развития и поощрения всеобщего уважения к правам человека и основным свободам;

5. подчеркивает важность развития международного взаимопонимания на основе терпимости, дружбы и мирного сотрудничества;

6. призывает правительства, межправительственные и неправительственные организации активизировать свои усилия для укрепления взаимопонимания и доверия в духе мира и уважения прав человека;

7. постановляет рассмотреть этот вопрос на своей сорок пятой сессии в рамках пункта, озаглавленного "Права человека и научно-технический прогресс".

-----